

Indra Grietena

Translation challenges from English into Latvian within the EU context (review of publications)

Ventspils University College (VeA) and its Department of Translation Studies along with entire Latvia share the modern history of the three Baltic States both in terms of its accession to the EU, as well as in terms of translation/interpreting challenges. Beginning from 2004, "the centre of gravity" of translation practice shifted from Latvia to the EU and its institutions. Latvian translators (alongside with Lithuanian translators) faced unprecedented challenges both in terms of translation volume, as well as many of the linguistic barriers. Naturally, translation practice for the EU gave rise to a number of studies in translation field revealing the problematic areas in bridging the linguistic gaps in the European communication. The present Paper attempts to review and summarize the main translation issues within the EU context published by Latvian translation researchers and practitioners. The author expresses her hope that Lithuanian colleagues might find it interesting to compare the translation challenges within the EU context of both the neighboring countries and their languages.